

# Arazzo

## manifattura di Bruxelles



Link risorsa: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte/schede/5q070-00170/>

Scheda SIRBeC: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte/schede-complete/5q070-00170/>

## CODICI

Unità operativa: 5q070

Numero scheda: 170

Codice scheda: 5q070-00170

Tipo scheda: OA

Livello ricerca: P

### CODICE UNIVOCO

Codice regione: 03

Numero catalogo generale: 00670629

Ente schedatore: R03/ Raccolte Artistiche del Castello Sforzesco

Ente competente: S27

## RELAZIONI

### RELAZIONI CON ALTRI BENI

Tipo relazione: è compreso

Tipo scheda: COL

Codice IDK della scheda correlata: COL-RL480-0000004

## OGGETTO

Categoria dell'oggetto: tessuti

### OGGETTO

Definizione: arazzo

Identificazione: opera isolata

### QUANTITA'

Numero: 1

Disponibilità del bene: reale

### SOGGETTO

Categoria generale: mitologia

Identificazione: Perseo, Danao e Bellerofonte combattono contro belve

## LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

### INDICAZIONE DEL CONTENITORE FISICO

Codice del contenitore fisico: 21405

Categoria del contenitore fisico: architettura

### LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: MI

Nome provincia: Milano

Codice ISTAT comune: 015146

Comune: Milano

### COLLOCAZIONE SPECIFICA

Tipologia: palazzo

Qualificazione: comunale

Denominazione: Palazzo Marino

Indirizzo: Piazza della Scala

Denominazione struttura conservativa - livello 1: Raccolte Artistiche del Castello Sforzesco

Denominazione struttura conservativa - livello 2: Raccolte d'Arte Applicata

## DATI PATRIMONIALI E COLLEZIONI

Sezione: Museo delle Arti Decorative - Arazzi

### INVENTARIO

## CRONOLOGIA

### CRONOLOGIA GENERICA

Secolo: sec. XVI

Frazione di secolo: terzo quarto

### CRONOLOGIA SPECIFICA

Da: 1560

Validità: ca.

A: 1565

Validità: ca.

Motivazione cronologia: bibliografia

## DEFINIZIONE CULTURALE

### AMBITO CULTURALE

Denominazione: manifattura di Bruxelles

Motivazione dell'attribuzione: bibliografia

## DATI TECNICI

### MATERIA E TECNICA [1 / 2]

Materia: lana

Tecnica: lavorazione a telaio

### MATERIA E TECNICA [2 / 2]

Materia: seta

### MISURE

Parte: intero

Unità: cm

Altezza: 360

Lunghezza: 460

## DATI ANALITICI

### DESCRIZIONE

Indicazioni sull'oggetto

In primo piano ci sono due figure maschili che combattono contro belve. Il guerriero di sinistra è identificato da una scritta intessuta sull'orlo inferiore della tunica: DANVS. Il personaggio di destra è identificato dalla scritta: PERSEVS intessuta sul fodero della spada. Davanti a Perseo vi è una belva che è l'immagine della Chimera. Fra gli animali in secondo piano sono identificabili un leopardo e una salamandra. Sulle pendici del colle, in fondo, vi sono un altro cacciatore alle prese con una fiera e un gruppo di uomini che fa sacrifici presso un'ara. A destra, entro un golfo marino rinchiuso da monti, vi è una nave ancorata verso la quale accorrono altri personaggi che trasportano pelli e spoglie di animali uccisi. Nelle bordure compaiono decorazioni vegetali e figure allegoriche: carità (bordi laterali), speranza, prudenza (bordo inferiore), sole e luna (angoli del bordo inferiore). La bordura superiore reca un'iscrizione racchiusa in una cornice accartocciata: DANAE VNA CV[M] FILIO CICILIAE APPVLIT BELLEROPHONTE AEQVITE/INVENIT IN DESERTO CV[M] BELVIS CERTATUR QVARVM MAGNAM/ MVLITVDINE FRVSTO RVPIS NECAT PELLE NAVI I[M]PU[N]TUR SACRIFICATVRQ[VE].

Note: fonte: Recueil des histories de Troie (Raoul Lefèvre 1464, redatto per Filippo il Buono duca di Borgogna)

Indicazioni sul soggetto

Allegorie: carità, speranza, prudenza, sole e luna. Animali: riconoscibili un alligatore, leopardo, salamandra. Animali mitologici: Chimera. Divinità: Perseo, Bellerofonte, Danao. Elementi decorativi: decorazione floreale. Figure umane:

personaggi sullo sfondo. Mari: golfo marino. Segni: DANVS, PERSEVS, DANAE VNA CV[M] FILIO CICILIAE APPVLIT BELLEROPHONTE AEQVITE/INVENIT IN DESERTO CV[M] BELVIS CERTATUR QVARVM MAGNAM/ MVLITVDINE FRVSTO RVPIS NECAT PELLAS NAVI I[M]PU[N]TUR SACRIFICATVRQ[VE], SPES, PRVDENCIA.

#### **ISCRIZIONI [1 / 5]**

Classe di appartenenza: descrittiva

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a ricamo

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: cornice nella bordura superiore

Trascrizione

DANAE VNA CV[M] FILIO CICILIAE APPVLIT BELLEROPHONTE[M] AEQVITE[M]/ INVENIT IN DESERTO CV[M] BELVIS CERTATUR QVARVM MAGNAM/ MVLITVDINE[M] FRVSTO RVPIS NECAT PELLAS NAVI I[M]PONU[N]TUR SACRIFICATVRQ[VE].

Note

Assieme al figlio Danae, [Perseo] sbarca in Sicilia; vi trova il cavaliere Bellerofonte, lotta contro le belve, ne uccide una gran quantità presso le rupi; le pelli sono portate sulle navi e si apprestano sacrifici.

#### **ISCRIZIONI [2 / 5]**

Classe di appartenenza: descrittiva

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a ricamo

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: sotto la figura allegorica di sinistra nella bordura inferiore

Trascrizione: SPES.

#### **ISCRIZIONI [3 / 5]**

Classe di appartenenza: descrittiva

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a ricamo

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: sotto la figura allegorica di destra nella bordura inferiore

Trascrizione: PRVDENCIA.

#### **ISCRIZIONI [4 / 5]**

Classe di appartenenza: descrittiva

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a ricamo

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: orlo inferiore della tunica del guerriero sulla sinistra

Trascrizione: DANVS.

### **ISCRIZIONI [5 / 5]**

Classe di appartenenza: descrittiva

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a ricamo

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: sul fodero della spada del guerriero di destra

Trascrizione: PERSEVS.

### **STEMMI, EMBLEMI, MARCHI [1 / 2]**

Classe di appartenenza: marchio

Qualificazione: professionale

Identificazione: sigla arazziere

Quantità: 1

Posizione: cimosa laterale, in basso

#### Descrizione

E' parzialmente tagliata. La ricostruzione permette questa lettura: vi è rappresentata la lettera "C" seguita dalla lettera "r". Tra le due lettere vi è un segno verticale che assomiglia ad una croce (e il braccio sinistro di questa croce forma anche questo una piccola croce).

### **STEMMI, EMBLEMI, MARCHI [2 / 2]**

Classe di appartenenza: marchio

Identificazione: sigla cittadina

Quantità: 1

Posizione: cimosa inferiore, a sinistra

Descrizione: Due B separate da uno stemma: marca della città di Bruxelles

#### Notizie storico-critiche

L'arazzo era parte di una serie in più pezzi raffiguranti le Storie di Perseo. Della serie sono noti due pezzi simili dal punto di vista stilistico e racchiusi da identiche bordure. Il primo, inedito, con Perseo in navigazione nella tempesta, già locato a Milton Abbey e passato in vendita nel 1932 (i costumi, le posture, i volti profilati delle figure sono gli stessi dell'arazzo milanese); il secondo pezzo, anch'esso inedito, è relativo alla Partenza di Perseo e Andromeda, già appartenente alla collezione del marchese Cadaval (Portogallo) e poi messo in vendita al Museu Nacional de Arte Antiga di Lisbona (l'impostazione della scena e il paesaggio sono simili a quelli dell'arazzo milanese).

La conformazione del pezzo milanese fa sospettare che l'arazzo derivi da un cartone eseguito da due diversi pittori, il primo dedito alla raffigurazione del paesaggio e dei dettagli naturalistici e zoologici, il secondo alle figure in primo piano. Vi sono affinità (rilevate da Roethlisberger e Stettler) per quanto riguarda le bordure e le scene rappresentate con la serie di arazzi delle Sette Virtù (Vienna, Berlino e Burgos) e quella della Storia della distruzione di Troia (Berlino, Berna, Burgos).

Altri paralleli possono essere instaurati con il gruppo delle Storie di Mosè (San Francisco) e con le Verdure con animali (Isola Bella, Collezione Borromeo).

## CONSERVAZIONE

### STATO DI CONSERVAZIONE

Stato di conservazione: mediocre

Fonte: inventario museale

## RESTAURI E ANALISI

### RESTAURI

Data: 1985-1988

Ente responsabile: SBAS Milano

Nome operatore: Filippi, Stefano

Ente finanziatore: Comune di Milano

### ANALISI DI LABORATORIO

Tipo: Analisi non invasive sui coloranti

Data: novembre 2015

Ente responsabile/Laboratorio: Dipartimento di Chimica dell'Università degli studi di Milano

Risultati delle analisi

Individuazione dei coloranti utilizzati nei seguenti particolari:

Pergolato del bordo sinistro: robbia (colore rosso)

Calzare del personaggio a sinistra: robbia (colore rosso chiaro)

Pancia dell'alligatore: robbia (colore rosso)

Angolo blu chiaro della veste visino al piede del personaggio in centro: indaco o guado (colore blu chiaro)

Ramo con spine verdastre sopra la coda dell'alligatore: indaco o guado con aggiunta di colorante giallo (colore verde)

Foglie della piantina in basso a sinistra: indaco o guado con aggiunta di colorante giallo (colore verde)

Nome operatore/Responsabili

Responsabile: prof.ssa Silvia Bruni; operatori: prof.ssa Silvia Bruni, dott.ssa Vittoria Guglielmi

## CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI

### CONDIZIONE GIURIDICA

Indicazione generica: proprietà Ente pubblico territoriale

Indicazione specifica: Comune di Milano

## FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

Codice univoco della risorsa: SC\_OA\_5q070-00170\_IMG-0000608016

Genere: documentazione allegata

Tipo: fotografia digitale b/n

Codice identificativo: Inv. Arazzi n.0007

Collocazione del file nell'archivio locale: Arazzi

Nome del file originale: Inv. Arazzi n.0007.jpg

### **BIBLIOGRAFIA [1 / 9]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Rovera, G.

Tipo fonte: periodico

Titolo libro o rivista: Società Arte e Storia. Museo Civico Ing. Guido Sutermeister Legnano. Bollettino

Titolo contributo: L'enigma degli arazzi della Basilica di San Magno: una luce sulla loro provenienza

Luogo di edizione: Legnano

Anno di edizione: 2010

Codice scheda bibliografia: SWCH1-00073

V., pp., nn.: n. 21, pp. 15-41

### **BIBLIOGRAFIA [2 / 9]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Forti Grazzini, Nello

Tipo fonte: catalogo museo

Titolo libro o rivista: Museo d'arti applicate. Arazzi

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1984

V., pp., nn.: pp. 25-28, n. 9

V., tavv., figg.: tavv. 29-33

### **BIBLIOGRAFIA [3 / 9]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Delmarcel, Guy

Titolo libro o rivista: Boccaccio in Europe. Proceedings of the Bocaccio Conference

Titolo contributo: Présence de Boccacce dans la tapisserie flamande des XV et XVI siècles

Luogo di edizione: Louvain

Anno di edizione: 1977



V., pp., nn.: pp. 67-90

**BIBLIOGRAFIA [4 / 9]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Alberici Clelia

Titolo libro o rivista: Capolavori di arte decorativa nel Castello Sforzesco

Titolo contributo: Arazzi. Arazzi fiamminghi

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1975

V., pp., nn.: p. 33

**BIBLIOGRAFIA [5 / 9]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Delmarcel, Guy

Titolo libro o rivista: federation des Cercles d'Archéologie et d' Historie de Belgique

Titolo contributo: De legende van Perseus in de Vlaamse Tapijtkunst van de 16 de Eeuw

Luogo di edizione: Snt-Niklaas-Waas

Anno di edizione: 1974

V., pp., nn.: vol XLIII, pp. 269-269

**BIBLIOGRAFIA [6 / 9]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Stettler, Michael

Titolo libro o rivista: Artes minores. Festschrift fur Werner Abegg.

Titolo contributo: Das Trojanische Pferd. Ein brusseler Wandteppich

Luogo di edizione: Berna

Anno di edizione: 1973

V., pp., nn.: vol. 1, pp. 254-255

V., tavv., figg.: tav. 15

**BIBLIOGRAFIA [7 / 9]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Roethlisberger, Marcel

Titolo libro o rivista: Oud Holland

Titolo contributo: Deux tentures bruxelloises du milieu du XVI siècle

Anno di edizione: 1967

V., pp., nn.: vol. LXXXVI, pp. 113-114

### **BIBLIOGRAFIA [8 / 9]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Viale Ferrero, Mercedes

Titolo libro o rivista: Arazzi e tappeti antichi

Luogo di edizione: Torino

Anno di edizione: 1952

V., pp., nn.: vol. 47, pp. 56-57

### **BIBLIOGRAFIA [9 / 9]**

Genere: bibliografia specifica

Tipo fonte: periodico

Titolo libro o rivista: Bollettino dei Civici Musei Artistico ed Archeologico di Milano

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1908

V., pp., nn.: vol. IV, pp. 24-25

### **MOSTRE**

Titolo: Arazzi e Tappeti Antichi

Luogo, sede espositiva, data: Torino, Palazzo Madama, 1949

## **COMPILAZIONE**

### **COMPILAZIONE**

Anno di redazione: 1984

Ente compilatore: Raccolte Artistiche del Castello Sforzesco

Nome: Forti Grazzini, Nello

Funzionario responsabile: Tasso, Francesca

### **TRASCRIZIONE PER INFORMATIZZAZIONE**

Anno di trascrizione/informatizzazione: 2013

Nome: Garzillo, Benedetto

Ente compilatore: Raccolte Artistiche del Castello Sforzesco

### **AGGIORNAMENTO-REVISIONE [1 / 2]**

Anno di aggiornamento/revisione: 2015

Nome: Garzillo, Benedetto

Ente compilatore: Raccolte Artistiche del Castello Sforzesco

Referente scientifico: Tasso, Francesca

Funzionario responsabile: Tasso, Francesca

**AGGIORNAMENTO-REVISIONE [2 / 2]**

Anno di aggiornamento/revisione: 2021

Nome: Barbieri, Lara Maria Rosa

Ente compilatore: Raccolte Artistiche del Castello Sforzesco

Referente scientifico: Tasso, Francesca

Funzionario responsabile: Tasso, Francesca